

1

2

3

4

5

6

7

8

R. W^{MES.} VAUGHAN,

HENGWRT.

16
25

iii
A

I have an exact
copy of this booke
writ with y^e very
same hand w^{ch} that
on the bottom of
of this leaf. y^e 2^d side
of y^e 24 fol:

my copy calls this booke
y^e Kyfr du o Gaerfyrdin

I have D^r H. Humphreys
Esq^o Bangor.

Faint vertical handwriting on the left side of the page, possibly bleed-through from the reverse side.

ational Library of Wales, 2001 CM10 1 2 3 4 5 6 7
Patches: Kodak colour and greyscale - Q 13. Res patch: NBS 1010a ANSI/ISO #.



2 3 4 5 6 7 8
our and greyscale - Q 13. Res patch: NBS 1010a ANSII/ISO #2 Equivalent

8 © Llyfrgell Genedlaethol Cymru, 200

Manuscript M. S. 11.

iv

March 4. 1861.

I have been this day told,
by J. D. Hardy, Esq., of the Record
Office, London, upon showing
this manuscript to him, that
he believes it to be of the
end of the 12.th Century.

A. W. Wynne

March 7. 1861. Showed this
M. S. to Sir Frederick Madden, at
the British Museum, & his

opinion almost exactly agrees
with that of Mr. Hardy. He
is not prepared to say
that it was not written
as early as 1190; but
seems rather disposed
to put it as late as
1200. They both at first
gave it to the 13th
Century; but were in-
fluenced in their
final opinion by
the green initial W
W

Patches: Kodak colour and greyscale - Q 13. Res patch: NBS 1010a ANSI/ISO #2 Equivalent



in Irish MSS.) it is possible
that a traditional scribe's
style lasted longer in
Wales than in England,
& that consequently palaeo-
graphical considerations
are not of themselves
sufficient, unless the
older date is borne out
by the language & history
&c.

This is Mr. Maeray of the
Bodleian's opinion. J. Rhys
Apr. 25. 1883.

VII

Y Llyfr du o Gair Fyddin, yn cynnwys
54 o ddalemau, yr hammer cyntaf wedi
ei ysgrifennu a llawfräs dra hên, yr relyw
o Law adiweddorach, ond am sefnau mor
porthynol. Sef yn gyntaf y lôn Brith
rhwyng Merddin a Thalesin. 2. Beddau
milwyr ynys Isrydain. 3. Cerdd Merddin
in Fedwên in Aflon, a g i Barcheilan; hefyd
cerdd i Uscolain. 4. Cerdd i Ffion Slywarch
Hên. Hem cerddi i Wyddno Garanhir, i
Maelgwn, i Gwyn ap Nudd, Gwynddoleu,
Iwalawg ap Lienawc, Bran a's Gwerydd,
Meirig ap Synamon, Iorwg ap Llen. Hem
cerddi a wnaeth prydol ian ddacth y Môr dros
Gantref y Gwaxlod. Hem Cnwau Merddin
Slywarch hên. Cerddi geraint o'r Ebyrn.
Harwriad Maelawg a's Meredudiel.
Cerdd in Arglwydd Rys. in 4^o

Library of Wales, 2001 CMI0
Patches: Kodak colour and greyscale - Q 13. Res patch: NBS 1010a ANS/ISO #2 Equivalent
1 2 3 4 5 6 7 8
© Llyfrgell Genedlaethol Cymru, 200

VIII 6

From Folio 7, four Leaves belonging
to another part of the Manuscript
are misplaced

Yndidan Merdina Thaliesin Bedau Milwyr

Awdyl

Cyngogion Elaeth

Awdyl Cuhelin

Awdyl

Awdyl

Geraint mab Erbin

Awdyl

Awdyl

Awdyl

Dadolwç Rhys ab Grufud

Tri anreith marc ynys prydain Iyscolan. Myrdyn wyllt

Awdyl

Awdyl. Awdyl. Awdyl.

Awdyl

Tribanau. Ilywarç hen

Awdyl

Yndidan Arthur Cai a Gwylwyd

Awdyl

Ymryson Gwydnau a Gwyn ab Nud

Awdyl

Tribanau. Gwydnau

Awdyl

Yndidan Ugnag a Thaliesin

Awdyl

Marwnad Madawg ab Maredud

Awdyl

Marwnad D.

Avallenau Myrdyn

Tribanau Gwydnau

Hoianau Myrdyn

Enwau meibon Ilywarç hen.

Mor dylan gen
hyf mae dylan
aden y v. amke
dysvachanan. Oed illa
char kyulawar kyula
uan. Oed yfouid dypu
myd otrjwan. **54**
Oed maelgun anehan
mumau y tenbu iacm.

ywbu nythauant. **Uyrtin**
Rac deur meitur y tair
an. Rac ekrith. agurrith
yar welugan. Men wi
nev indihen a dygan. Mo
ch guelher y nuer gan el
gan. Och oe leith maur a
terth y deuthan. **Taliesin**
Rys undant oet rydhy

ydarpan. llyas peleidrad
 guaeddad guadlan. lly-
 aus. aerwir brjv bre
 uaul ydan. llyaus
 ban brivher. llyaus
 ban foher. llyaut ev
 hymchuel in euhymv
 an. *Galliedin* Seith me
 ib eliffer. Seith guir

19177 7909

he National Library of Wales, 2001 CMI0
 Patches: Kodak colour and greyscale - Q 13. Res patch: NBS 1010a ANSII/ISO #2 Equivalent
 1 2 3 4 5 6 7 8
 © Llyfrgell Genedlaethol Cymru, 200

ban brouher. Seith gwaew ny
 ochel in eu serthran. **Mjrtin.**
 Seith tan. vvelu. Seith kad
 kyuerbin. Seith ued kinve
 lu y pop kinhuan. **Taliessin.**
 Seith gwaew gowanon. Seith
 loneid awon. O gwaed kinre
 inon y dylanuan. **Mjrtin.**
 Seith ugein haelon. aaedhan
 ygwillon. yg coed kelton. y.
 daruan. Can yf m mjrctin

Handwritten signature or scribble

4
guydi. talieffin. bithaud.
kyffredix. vy darogan.

Breudhuid a uelun nethw
ur. y scelut ae dehogtho.
Hy rithethur y reut. nit
guibit ar nygelho. Guethres
llara llyuan niuer nidhoffet
meurec bwo. Heur uum y dan
un duted abun dec luaner
gro. Hid cur llawur urth din
da. ae coffa arnyddalho. Gua



Breudhuid

Vygniw odiautep. u nep nuy
hatnappo. Hytunt rac drow
mhred. imattec gwyd d arffo.
Hydichuenic but pedh. ysqwell
dellu urth ano. Ac imganlin a
dedut. a dioffrid a aduo. dy
na mynich enuyret. Odrwet
aferlinho. Hyd ehalath astra
echna ny chaffaw a ehamheva.
Hy llut remur adneid. Hy
chenic buyeid ar ffo. Hy nant
ucheneid rac gwael. Hy derl
lit hael ar nuybo. Hy rydel

Handwritten note:
Llyfrgell



av's ten rymav
 ayen-amen fiac
 fynetic wand.
 fupthlaur tras
 thaid: rufefraud heid. her
 fu urten antyl kyrridocu
 egg ven amhad. amhad
 amav ameth ay vallav y cov
 heineid. Cu helin bart. kum
 tac hart kid vrthodhan
 Kert kymus was. ked kyv
 taf avfamtin and. G adu i

kjwýftaud. kjvan volaud.
cluttaud attad. Kjwigein gen
hid. cor achiwid. kjhid kjdneid.
Kjwýrgirn kjvle kjwlaun
flamde kjwvne vad. Kenetyl
wion. kjwritc wofcord. kjg
hýgneid. Kjwolv. waur. kj
wawv mavr. kir llavreirch
eid. Kerit výcho. keren hit nod
clod achybiad. Clo kelvid. ka
nt kalan kid. kynvllid gweid.
reid blet blyghaud. Gre

6
tyw deſyw duraid. gnaud
branduraeth. Gur oet eit
oel goſyſſeol. gordethol do
eth. Gvyſſiul dragon. goſ
parth brython. goſgyman
gvyth. Gvaud tyganet.
gnaud kyhidet. goſſet
metverth. Wettvin kyw
ran. marchauc mitlan.
many meidiolaeth. Wett
rid murior. maus pedur
pedur. maurior kyvoeth.

Woes vreis vreyr. goes
virth vehir. milwir orvith.
Waer clær kywid. mad cath
yl kyvid. moidit ierth. Was
cas nognav. minhev nev frau.
molav frau fraeth. Wuner uo
dauc. maer anhetauc. maer
auc doet. Wedel visa mel
vartoni. mynogi gvÿth. ¶
Wynvinad vron. metv ton
dros traeth. Wer kettev ¶

7
kein. mywir covein. mire
in anoeth. Menestir. vÿtud.
meivet vetvd. molud ef
muth. Music agan mal
eur ouan. man vahanieth.
Gverth veth rÿsset. gvi
ch buich rÿuet rinuet re
en. Rec rÿsiolaw. Rec aar
chaw. Rujmav urthen.
Ruthur. vthir avel. Rÿn
aut uvel. Rÿvel vebih.

13

Ruteur dyallit. Ry chbud
clodrit. rihit aden. Rev
wet parand. Rin vynn.
Wascaud. tra gvaud wo
brin. Ry hart itaut. Ry
chedv ymaut. Rac caut
gelin. Ry. chedw is deyf.
Ry chynis gretw. Rac
lletw ogjrvn. Rac.
dac. droffow. Reghid
brid bot. Rot au helin.

8
Derwic vrtē. aittyl
kyrtidven. ogyr
ven amhad. Amhad
anav. areith awyrll
av. y cav kenaid. Cv
helin doeth. kymraec
coeth. kyvoeth alwyr
llav. Reluit id gan.
cluir vir aedlan. ky
wlavan lev. Rert
kywlaunder. kadir

15

dirper cadir wober. yv.
kanholicion castod eilon.
keionon vrchav. Cau tyrn
et cathil kyhidede kyurysse.
Wyy. Campus y vrch.
canhyn ae perch. Kywre
neurch glyv. Cor wa
radred. kenetyl noted ked
kywrethiv. lliwed a huy.
llyflet etuy. lluy venedw.
llyd am kyvor. llog ddessef
for. llog porth anav. llvgi

9
 Rih hjrtim. lledvorn gwm.
 llim yd grm glw. lleuwer
 synhuw. llauer a vjr. llv
 ir id voriv. Gorp^{gwr} gulet
 druy tagnevet het ohet
 .IV

Lym gon ag dory ag ny dlyp
 dz by byf god ley tod eoty lottlyp
 dz lym sin a dar denu y
 dyall dz thy for dy ny dlyp

llyf du.

Dyallu is llyf du mid wyf.

17

The National Library of Wales, 2001 CMI 0 1 2 3 4 5 6 7 8
 Patches: Kodak colour and greyscale - Q 13. Res patch: NBS 1010a ANSII/ISO #2 Equivalent
 © Llyfrgell Genedlaethol Cymru, 20

exull cospand. Rymun bid pa
raud. in erbin tridaud. Bid
glaf glesychaud. San wan
ha. y gnaud y thodkut. y usca
ud. Guae ti din hewid pir
dodud imbid. Onid imwa
redit. oz druc digonit. Hew
duid y thrihit. y thurid. a.
kerit. Drud dy themit. dy
intuin ar llogylwit. Trv
ach dy divet. dy lauriav. a.

vet. a segi a thraed ymlith pr
 athyd wet. Diha fal dy mte
 ith dy uscar ath kedumteith.
 Corph diffid direid. gobuill. o
 th enid. Corph nglivir paleue
 r y gilit. Da Roteiste o th Re
 vet. kin kynes argel. Da ro
 teiste o th olud kin muill moll
 mud. ac y haruetud. ac y dad
 and. ac y ruelstid y meint a gar
 ystid. ac toetowud y lury tant

11
Mchud. Adaon waethant. ig kym
meint offuiant. Prit primide.
chant. othrit agengant. ac
ysmortuant mal gossod am
nant. Aueleiste o garant asv
tuis tragissant. Hy pherchei
ste guener oth vaur eyllter.
Hicheunto ste pader na phil
geint na gosper. Pader priw
waethand. gobuill o neband
namun y trindand. Ry talud
istedlit tri serth pader beunit.
Asv ac nidoes. ac nithreghis.

National Library of Wales, 2001 CM10 1 2 3 4 5 6 7 8 © Llyfrgell Genedlaethol Cymru, 2001
Patches: Kodak colour and greyscale - Q 13. Res patch: NBS 1010a ANSII/ISO #2 Equivalent

ex hoēs. moe y dnywaſſite me
WERT. no phregedi ewegil. An
deid iglethuwr gwrth nabuo
ffyfil. Hi phercheste aer
ona lloc na llanew. Hid en
deuiste kiwrew beart goue
higlew. Hi phercheste kiwre
de. awandir new kin lletch li
auf aghuuech a do dute ar
dianerth. Gvae vi pir unte
th genhude in ky uech. Gvae
vi pir Wuuf ar dikmolv.
pan douthume attad oth

bichan vianuad. Heu rimartu
 ad othlaur kinerthad. Ar nuu
 nincied ni nep. othtremint tav
 Heid kid im yted.
 guneit. in aghen diger
 it. Guir yv guae uinhev pir
 deuthotte im gotev. Hac mo
 fe. nac agher. na diuet. na do
 chrev. O feth lauanaad. ban
 im se sumad. O feth curidun
 pan im doclath ar pur. Oet
 un. tan. llachar. pan im rot
 ed par. Oetun pait da ear.

National Library of Wales, 2001 CMI0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8
 Patches: Kodak colour and greyscale - Q 13. Res patch: NBS 1010a ANSI/ISO #2 Equivalent
 © Llyfrgell Genedlaethol Cymru, 20

nym dyhaeter alar. Oetun
gunt gouchaf llei vy nru
nom da. Oetun ny ul ar
mynt yn keisau keton
hit. Oetun blodew gut an
vinep elut. Amffunaffie
dout im do dath ar deunt.
Eneid kid imgunt.

ac im adnerun nev.
rum waredun. Kei
gant kyw raghaun. Wide
kyw ufcaran. Achwynod se
net. Achengant kinatlet.

13
A dadiurein o bet gwydi hwr
gonwet. Kywoethaue duwa
wet. y dhu my deheu y uchet.
A dyadu tan ar poploet any
lan. a lluch a tharian. a lly a
uf lly dan. Hyllectaud lle di
nag. na didrif na diag. a wy
dy tagde teernaf ar veie. Dy
gettaur. y. tri. lly. kac dredi.
drem iessu. Lu gurin guinion
eliv egilion. Lly arall brith
ion. eliv brodounon. Gryde
lly dmedit. sy ch leth gywei
thit.



National Library of Wales, 2001 CMI0 1 2 3 4 5 6 7 8 © Llyfrgell Genedlaethol Cymru, 2001
Patches: Kodak colour and greyscale - Q 13. Res patch: NBS 1070a ANSII/ISO #2 Equivalent

hwilant i gluthuir imparth
red dievil. In yn nidaon gan
chull aghimon. Oynny mae
meillon a gulith ar tirion.
Oynny mae kertonion in kyv
eir kysson. kein bid ev goff
alon gan guledic gorchorti
on. Oynny mae ebestil amtee
knaf uwil. Oynny mae pyw
hael iny claer ky ueistec. Ro
tad bid beddrael. nid gwael
y gerenhit. Achin dginull

emne eilivert vedit. Orsa
ul dymguytat. ar lleich dim
gorbit. ac ew gueth dingu
nelemne. dimbrodic dit. Hif
rydraeth ryuetev kyvoeth
ryytev douit.

ri an reith march mis p dem.
E arnawlauc march. o veix.
mab yriex. a. Bucheslum
seri. march Gugauy det
ywrut. a. Tawautar bwei
chur. m. kadwallauy. fil k.

1
2
3
4
5
6
7
8

the National Library of Wales, 2001 CM10
Patches: Kodak colour and greyscale - Q 13. Res patch: NBS 1010a ANSISO #2 Equivalent
© Llyfrgell Genedlaethol Cymru, 2

ri tom ecyffir ius priden.
Arwul melin. march passcen fil
vrien. a. Du hir terwen hit
.m. seliw mab kynan garrwm.
a. Drud luid. m. Rjterch hael
ri gohoev ecyffir ius priden.
Gwynev godvff. hir. march kei.
Ruthir ehon tith blet. m. Gil
berd mab kad gyffro. a. keir
caled. m. gualchmei. ~~awdwr~~
ri hoev ecyffir ius priden.
Ily agor. m. karadauc. s. a mely
nlas. m. kasvallaux mab Bely.

15
Moli duu in dachra
a diuet. De kyn
we ny welli ny om
et. Vn mab meik modri
daw daeruet. meik man
crist. eiggynan trianet. Dy
daw yr heul or ddy rein ur
goglet. Dy eiraul ur dy.
maur drugawet. Ar dy
mab iolud en karec. Dwy
uchom. Dwy ragom. Dwy
vet. Rennew anrotonne

ran trugaret. Teyrn uron.
tanc y romne. heb imomet
Diwy comne a digonhom
o gamuet. Rih mynedim
guerid imiruet. in tywill
heb canvill im gorfset. ym
Gueinvod im gorod im gor
wet. gwydi merch ac im
tuu glassuet. a chyuet a
chid im agraget. Hy chif
gaw gobuyllaw om diw
et. Gulad it imne. yfag

16
to y massvet. mal deil ovla
en guit daduet. Gnae ag
aur agrauh maur uerch
et. ac ony squataul y riet.
Ryn gatter ew in ryred.
pressen. pygil uit in y di
vet. Hy vir drud. nid
y scrid in y tamh yr. Hy chi
uid uore. ny chueirch.
nid eiffet. ny chan wen
nid eirch tungaret. Bit
chuew y talhaur in y di

Wet. Sy beuic. A maur
rid. A marec. Meithrin cor
ph. y lyffeint a nadiet. a lle
uod ac intuin enw iet. ac
aghen dydau urth gluydet.
Cw in luth dy chinull dy chi
uet. Dyneffa heneint alled
arnad. Dy chust. di trem.
di teint neud adwet. Dy
chrycha cwen diuiffet. Ach
una heneint alluidet. An
enolve ne mihagel. ar ren

17
new ran trugaret. Kinte
vix keinhaw amster. Dyar
adar glas callet. Evidir
in rich. ich iguet. Guirt
mor birthottor turet. Ban
ganhont cogev ar blaen
guit guuw handid muy.
vy llauridet. Goff muc
amluc anhunet. kan eth
int uy kereint in attwet.
ym brin in tyno. ininyflet
mor impop fort itelher. rac

crift guix nid oes inialet.
Oet in chuant in car i tro
sset tertiau ty tar dyalltu
det. Serch seint a serch
ugeint. a serhcant. aw
ant in un orsset. y gid a
crift guix. ny forthint ve
vygilet. Rec aarhawe
nim nacer. y wf a duv.
dagnouet. Ambo forth.
y porth riet. Crift ny bu
ve trift y thorset.

13
Gogonedauc argluít
hanpich guell. Achue
dico de egluít. achagell. a.
kagell. ac egluis. a. vast
ad. a diffuis. a. Teir fir
haun yffit. Que uch guít.
ac vn uch eluít. a. yris
gand ar dit. a. Siric ap
wit. Achuendiguiste aw
raham pen fit. a. Vuchet
traguít. a. adar aguen
en. a. attpaur. a dieu.

Athwendiguste aron a mo
esen. a vascul a femen. a.
Serthnien a ser. a. a wir.
ac ether. a. Uevreu a lly
ther. a. piscand in hydix
uer. a. Kywid. a guerth
red. a. tyuvod a thydud.
a. y faul da digoned. ath
wendigaf de argluit gogo
ned. Gogonedauc. a. h. 6.
Kyureane tri trined in
celi. yssi ur a thri. vn

19.
ed un ynni. Vnguith oe
terthi. un diu diuoli. ath
uolaf uaurri maur dy ur
hidri. Dy uolaur. ysgur.
Dy uolaur ysmi. y sbud
bartoni ar helv eloy. han
pich guell cristi. pater. &
fili. & spū. domni. on. ad
onay. **A**rdiurane Deu.
yssi vn a deu. yssi tu hep.
ex. hep haut y amhev. Aw
naeth fruth a fiou a fop.

20
ferch in sinhuir. abur hÿg
ar huir. allofa. pimp kaer
otÿueti. **VIK.** ~~xxxxxxxxxxxx~~

Henu domni meu ÿ. voli.
maur ÿ uolaud. Molawe
dout maur ÿ kinnit ar ÿ
cardaud. Duu anamuc.
Duu angoruc. Duu angu
arand. Duu angoberth.
teilug pirferth. tex ÿ pur
faud. Duu andÿli. Duu is
si vrÿ. vrenhin trindaud.

Duu abroued in y truy tedi
y trall and. Duu a dyfu. oe
garcharu gan vuildand.
Guledic deduit angunelin
rit erbin dit brand. Andu
ch ir gulet ir y varet. ae.
Verindand. y m paradui.
impur ky nnuis rac puis
pechand. Anguneliechid
ir y penid ae pimp dirna
ud. Dolur eghwirth. Duu
andiffirth han ky mirth

Set my devret in devrao. **M**al y
by ban fy oreuhaow. in vnllv ir vn
lle teccaow. **H**id impen vn bain er
bin ev bannv. or teily teilyghaow.
Teilygdand waleand. ofgort nav
grad new. **V**y **D**evis kinvlland.
Vy **D**evis domenyg menand. **V**y
barder. **y** **S**eint y uechilland. **V**y
manrhidic nen. **V**y perthen. **V**y par
ch. **K**in tywarch. **K**in tyvand. **I**m
gadu y traethu traethand. **y** th vo
li **K**in tewi tawand. **A**c im tow. val
ioff. a diwand uath y gureic. **y** am
dreic vffylldand. **B**an dyw u gras
duy diw arnoud attav. **ir** imbrav.
ae briand. **R**otesey dianneid. **K**ix

dirnaud. a bilwif obilion. y gnaud.
 Canydet hagen higgaff. y tonou. a.
 Rothei o neband. **G**vnaeth duv trv
 gar gaudaud. In evr coeth kyvo
 eth. y trindaud. ymas maestaud
 ymae moli duv. a dly in y coti. a.
 diwad pechaud. Wid. Weti. a dly
 in kely brad keh. Culur anglur
 new nav kanmaul attad. guen
 glad vad veidwli. **G**venlit rit
 Rietur vol. **G**vingar kar gvar
 guwnet kedvi. **H**y chedwiteva
 iravallen per. barauys duv. vr
 thi. Am y cham ny chimv ahi. gup
 th golex a orev erm. **R**yv dured ed
 mic. o gyllethie guisc. a guiscvif im

National Library of Wales, 2001 CMI O 1 1 2 3 4 5 6 7 8
 Patches: Kodak colour and greyscale - Q 13. Res patch: NBS 1010a ANSISO #2 Equivalent
 © Llyfrgell Genedlaethol Cymru, 2001

deni. Penwy new apis idi. impuet
y chiswoeth y noethi. Ac eil guirch.
Aynaeth ehalaeth arghuro a eynh
y volh. San Vinnvis gochel y deli.
Sew fox y ffoes m. Juytoet arad
ur in eredic tir. hewit gur igu
eini. y diwand y trindaud kelh. av
ae mam dinam dauy owri. Agur
guir. Turr gur gwychi ny. a dav
y geillav in gueti. ar owri y wy
iti. Agueleite guric amab gema.
Adiwed tithes wolex guirnet. ny
thomet in gweti. In gueled imy
ned hebi. y randir arad duw er
ni. Ar hnni y doeth digiwoeth
gwerin. Ilin kain kaderthi.

207
Turf
Turb
23
Gouw anvar enyia ex hinni. Turc
keisseid y keissav keli. Y diwod vn
guath yn gurtharab. Vrch y gva
a veli. A gueleiste dinion diu.
gowri. In myned hebod heb diu
si. Gueleis ban lly uneis y llen
tir deguch a veluch y medu. Sey
aw naethant plant kai y vrch
y medel ym chueli. **D**ruy eiwl
ed meir mari oe gvylod gvybv
diu o hem. Yt oet iny chrid. y.
gid a hi. y sprid glau a gleindid
inchi.

Addwin caer ystic ar lan llyant. Addwin yd rour
 y paup y chwant. Gogynarch de gwinec boed teo dy
 ant. Gwaedant rru. Rei ad arwant. Dyo merth
 ur. gueleste gur yg cwino want. Dyo iev by. ur.
 gnarch. iwad corstant. Ad oeo byger coeh ac oeh
 ar dant. Oeo llutedic gur guinec. Dyo y deuthant.
 Ac am kevin llech vael y kylchuy vruant.
 Cuytan y am kevin llv ocarant.

Dinas maon duw daffar. Penderic adwin adviar.
 asich heul. Agulich edlar.

Dinat maon cat ynbin teeruet. ^{kad} Rymynad ^{degn}
 asich heul agulich. merwin.

Dinat maon gulad adav. am duffin duw am danav.
 asich heul. agulich. nyuhav.

Mad dodes y morant ar merthin march llud. ka
 der der am duwun. asich heul agulich maelgu. j.

*Dlerddin. onab. Dlerfryn. a. a. anoddyr. hyn. y.
 sydd. se. x. i. n. e. d. i. c. y. r. y. r. wyth. de. o. l. a. r. s. y. y. r. c. a. n. o. n. i.
 f. e. l. y. t. r. i. b. o. l. a. e. t. h. a. l. l. e. u. e. t. i. n. a. y. G. e. n. f. r. i. c. d. o. n. y. n. y. w. e. d.
 hon. Dler. Din. wyllt. f. a. g. w. o. i. d. w. y. l. l. t. f. a. i. n. t. j.
 a. m. i. t. l. p. r. f. r. y. n. a. m. a. u. f. i. n. f. r. a. i. n. t.
 C. e. n. t. r. a. w. a. m. a. l. y. n. f. o. l. l. o. u.
 y. n. t. o. r. s. d. o. w. a. n. t. i. n. y. a. u.
 f. i. n. d. q. u. e. t. h. e. d. i. g. b. o. l. l. y. a. d.
 a. n. f. e. d. w. e. n. f. o. l. y. n. f. y. w. a. l.*

24.
Gwin y bid hi y vedwen in diffin gus. A hich
y chegev pop vn. pop dvy. ac aurt pan vo. y
gad in ardludvy. A chumrean biv am id vochn
vy. A pheleidur agant in y ganhvy. ac edw in mon
ban ginedichvy. Ar gneiston gleiston y sca
vohy. ar dillad rucion in ev wa.

Gwin y bid hi y vedwen. y mpimlunon. A
vil ban vit ban baran eilon. ac a wil. y.
freige in lluricogion. ac am geov in uraelud by
id balawon a mineich in v ynuch in varthogion.

Gwin y bid hi y veduen y guarchas. din
vythvy. A vi bid ban vo y gad in ardlud
vy. Ar peleidur ky chu in amechy wuy. A.
phont ar taw. ac arall ar taw uy. ac arall
amvall am doylan gvy. Ar saer ae gunel
vy. bid y env gary. Ar benygaul mon ae.

47

guledychuy. Guraget dan ygint. Guir yg kyfuy.
Dedyrtach no mi aeharhove. Amfer kadwal
adur. Kert a ganhvi.

In

A fallen pen p ychagen. puwaur maur weir
ranc enwauc mvev. Ami disgogan ave rac
pchen machrev. In diffin machavuy mer
chyrlic crev. gornolet y loegyr gorgoch
lawner. Oian aparchellan dy dan dywiev. gor
volet yginir y gornaur gadex. In annuis kyri
naud clefytand clev. Aeo saellon. ar onn veiv.
A guarvyaur pelre ac ev penner. Ami dysgogana
fe gwir heligev. Dyrtchafand maban madvan
y dehev. **A** fallen pen pren hydut glas. Pu
waur y chagev hy aechein vanaf. Ami dys
goganafe kad amdias. Penguerin kyweryn
meo y hatas.
ac am gulch kyrimand kyrima leif emgyl.
gan pondemur eryn en-...

A Wallen pen. A pren melin. A
 tyw in hal art. heb art in ychilch
 in. Ami discoganwe kad impaydin. In am
 vin ex terwin aguir dulin. Seithlog. y deuant
 dros llydan lly. A Seith cant. dros mor y oeskin.
 Or faul y deuant. nydant y kenhin. Hamuiz.
 Seith lledwac gwychi ex lletkint.

A Wallen pen. A tyf tra rux. Ky maechliff
 vne in ylon. ur bot y dux. Am yscud.
 ar wy usguro. Am cleo ar wy clun. Ac ysg coed.
 kelton y kisceisse vy hun. Oian apchellan.
 pr puyllutte hux. Andande adar thy wir
 ex hyme vtuiz. Teer net dros mor adav thy.
 llun. Guin ex bid ve ky mri or ar odux.

A Wallen pen ataf in llanerch. y hange
 ro ae hargel rac riev ryderch. Am fa
 chur in ylon. maon y ny chulch. Oet aelay vo

Vt dulloet diheuerth. Hu nym cari guendit
 Ac nimenuerth. Oef kas gan gvaflauc guaeff
 af rydurth. Ryreomeit y mab aemerth. Ag
 heu adue paup. pa rae nam kyueurth. A.
 gwydi guendoleu nep tiev impeurth. Hym gogaus
 guarvy. nym goffvy gorteurth. Ac iguerth ar
 dait. oet eur. Wy gorthorch. Kin buyf. aelay
 heuy gan eily eleurth.

A fallen pen. blodex estylyt. Atiff in aysel in
 argoydit. Chuetlex agiklev ur medhrev
 dit. Ky storri guaffauc guaeffaf. meuffit
 Dwyverth atheir guerth. pedeurguerth in vn.
 dit. Och iessu. na dyffv v pnhent. Ryn dyf
 fod ar willave lleith mab guendit.

M fallen pen atiff ar lan. aton. Iny llucv.
 ny llucv maer. inychlaer aetun. Traffu
 vm puyll. Vastad. Am buiad imbon. a.
 Bun ven varuf. vu venuf vanon. Dec mili
 net adev ugem in y gem anetvou. it vif in ym

26
terth gan Villerth agvillon. Gupdi da
ogan aditan kertion. Hv nev nam gup
guall gan Vyllerth aguyllon. Hv nev nach
yfeafe eigrinaf. Vynragon. Vy argluit guen
dolev am brorsv brodonon. Gupdi porch heint
ahoed am gylch coed keltion. Bupf guaf guinvy
die gan gileddie gorchorion.

A fallen pen blodev esplit. a tpf igverid ag
huid yguir. Dufgogan hvumleian hvvet
il achovit id lathennaur gan brad gur
hid erwet. Rac dreiger ar derthev. riev rylit. Gon
ur giat vchin din digrefit. Rac maban hvvan
heolt arweit. Saellon ardivret beirt ar kin

A fallen pen apren fion ataf ydan
gel yg coed keltion. Kid keisseer ofer vit
beruit y haton. mydel kadvaladir oe kinadi
kadvaion. y erit rsvi arewi affon. Adyuod.
grande o aranvimon. Agunenthur guar. o.
vilt. o gwalto hixion.

A fallen pen apren fion. ataf. y dan gel yg.
coed keltron. Rid keister ofer vit he
rvit. y hafon. yny del hadvaladir oe kin
adyl. Rid reon. Rinan my erbin ef ky chv
in ar faellon. Kumy aovrt kein bid endra
gon. Raffaud paub y terchi. llauen vi brubys
thon. Kenhutan kuren eluch. kathil hetuch
Ahinor

O Jan aparchellan. Aparchell dedvrt. Fachlar
dyradir ympen minir. Clac in lle angel marcoe
dir. Rac er vit mech hael myfadir fir. Ami chogon
afe a gvir ur. Hiel in aber taradir rac transev pry
den kumy oll myeu kyflurt. Ulynelin yeny oer silire
gvmet gur dignabit.

27.
1
O Jan aparthellan. Oes wrid myned rac.
Kinytion mordei bei llafafled. Rac diuod
eclid arnamne acingueled. Ac or diaghune.
ny chumune in llured. Ami ditgoganate. rac
ton naved. Rac vme baristom gvelun dived.
clurhafaud llogaud nid w lleccred yntj
mhur gurdhar aguy stuled. my del kin
an m oechin gueled. ny bit attor bith ar

2
O Jan aparthellan. y threfred. **aa**
Hyhaut kuffat rac goduro y gal
ar y llit arnat. Degmlines a deu ugem
yd portheise poen y struc aorhoen y llit
arnat. Oes imi gan iesty gaffv guacellaf
brenhinoet nevoet adhoet uchaf. Hym
ad rianed oplant adaw. ar ny credde
y dovit indit diwethaf. yd welese guen
doley in perthie rex. in cymull preter opoy
erhaw. y dan vyguerd nur ny neud araf.
pen teeruet gogbet llaver myshaw.



3
Jan ap archellan oed veid gvea.
Rac offin pimp penaeth o noz mand
di. Ar pimbhed in myned dros mor
heli y oestkin iwerton tirion tweri. Et gina
hand rpuel a distici. ac arfow coch. ac ody in
di. ac vintuy in di heu adant o hem. ac.
a vnannt ennydet ar bet. Deyri. Ami disgo
ganate bid divisa. o ymlac mab a thad gu
lad aeguybi. a myned y loegrut distiut tw
wi. ac nabo guared bith y noz mand.

+
Jan ap archellan. Ha vit hunauc.
Ry dibr attanne chueal dyfrida
ur. penaethen bychein anudonau. Deyri
mangaled am pen kemhauc. Dan diston.
dros mor guir eneichauc. Rad meirch. y
clawure ve dev vynepauc. Deus laen. ar

euguaev anolethauc. eutu heb medi ymbid
dyhetauc. guell bet. no buhet pop yghenauc.
Curn ar y gurager pedryfanhauc. Affan
vont ve confouon meilwn eidauc. y bit bo
re taer. iac kaer fallauc.

Car Sallauc

Ian aparchellan. aparchell dyhet
Kumdyuueid huimleian chuetyl eury
net. Ami discoganauc haf gurchlonet. k yw
rug broduron brad o vnet. Ban diholea ta
guftal mhris o tar gumer. Dybit seich ganllg
o ynt gan vint goglec ac in aber de v eukin

Targuistl

gladdou

Olan aparchellan aparchell
guin. Kumdywod huimleian chuetyl
am echrin. Pan bebillo lloegr in tar edhlin. a.
gumerthur dyganhu y dinat degin. o g
lloegr allguelin aduro mab ar varr.

6

Handwritten notes in a smaller script, likely a commentary or gloss on the main text.

55

Demiol mab Dimauid

Kychuin. Ban sorro danoel mab dunaud
dauwin. Ad vto frangt ar ffo fort ny ofin. In
aber dulas. gvanaf guehin. Cochuet in ev
kylvet. yn ev kilchis.

7 **O**ian aparchellan hoian horev. Bei yche
nauc duv gunai. ymchuelev. y
ll y ffy. Viv. bitaud mev. Ar hun y ffy
Keiffed in tev.

8 **O**ian aparchellan neud dir golev. An
daude leif adar duffyn dyar leiffev.
an bit ni blutinet a hira diev. Aricⁿ endir
edvi fanytheu. Ac esob. Lluch lladron dufferch
llannev. Amynreich aobrain beich obechodev.

9 **O**ian aparchellan llun yvnet. Kyuueh
anvinnud panellhute yornet. Bydhan
a vnr ryderch hael heno y ar y vlet. aporth

eise nerthur o anhuner. Cui hid impen
 clun. gan cui callet. Sibonys imblev. blin *Sibonys*
 wy nyflet. Ky dibit diu man² dit guith
 lonet. Ky vruug glyu podris achlat guinet. *powis*
 Achivod hwell oe hur ordet. y Anvuy ae el
 in tewin guinet. Ac on ymbit gan vy si
 ran trugaret. Guae vi lan imby. *10*

Oian aparchan. Hy bit *10* *Caer* *11*
 Kywun. Ban kyhuin llu aer oka *yn*
 er vycan. y harchus des kenev. in kyvre
 nhin. ohil nif aerllut. aer llyf bitin. Ban
 llathet y saellon y kimerex trin. Guin ex.
 bid vy kimeri. kimervy. *11*

Oian aparchellan. aparchell. guis gwis.
 Nachuste hnn bore. nachlat imprise.
 Rae dyuod. Riderch hael. ae cwn kyfruyg.

30.
14
Olan aparchellan. Hud glas munt ten
ex vylleu mi nyd llont. llud yv. vy
bleit nim trett guendit. Ban distont gult.
brineith ir guarth luit. Kimri aonit kein
bid ex dit.

15
Olan aparchellan. aparchell gawi. Ha
chlat de redkur nac iste. Winiuy. Hac a
char waes. Hachar. Warvy. Achustil arotafe
y Wenabuy. Haud ieuange serchauc syber
Warruy. Am discoganate guertch machav
vi. Aduro gelozaur aut in riv didmuy. Oki
Oranc y kynvrem bron remon kifry. Advit
boze och. Ac och ofuy. Arth odeheubarth adit
chafuy. Rylletaud y vut ex tra thit myny
Gum bid hi guendit aeharvy ban. vo pende
vne dyued ae gulechuy.

16

Im aparchellan nend blodeu drein
n munt elur nrad kam. Ami discog. nane.
had coed llunem. agele. aur riraon ras ririne
Owen. Ban gunellhont meric. dactex bithem. An
ndon abrad gulad veiboun. Aphan del kadualadur
f sictan mon cilcaur faeton oturion pasdem.

17

Ian aparchellan maur ecch auit un pden ac
num doebi. Sa diston brodonon oantiver.
mon. yholi brichon brichud doebi. Dirhat
and dicit faud sau nni gurt kyuan naran olan.
teroz. Guna hand am dnyed diguyfa. Sit nau
maelan cilon indr.

18

Ian apchellan. Ofor emyner na bit un colid
f bid unneret. Velled son faetton sal ky rist
ar brichon haeton hul ky murer. Ami disc
ganaue kindiguer. Brichon dms faetton hurnur
ac mer. ac ma unclame daun gomoles. Gudi bod
mhia inhuur. vnder.

19

Ian apchellan anclande meilon agwar ad
ar kur kaer mon. Vn yffum aronn munt na
on y cchrich drichunnanc drich fercho gion.

31
Ami discogan. y. e. Kad ar yren. A chad in idia
y. A chad avon. A chad cwmochio. A chad inwon
A chad kymmand. A chad caerlleon. A chad aber g
tch. A chad ierthnon. A phan vo diwed t
eilon. Mabandurth avand mad. y. v. y. chon.

Rorian aparthellan. Bydan avro. Moruan. y.
dyuod de ew dybit. Morimon moelon. gurage
reor. Karantus pharchant eu kerentur. Ror
kopantur veth y gilo. Ctepp aghsueth d
orian aparthellan bichan brychm. Andande
leis adar myrmaur ev hinni. Kertouon all ²¹
an heb ram terthi. Ryn safonr mydros t
deupi. Rymidwod gvyllan opellymi. T
rhuet ev hini vethi. Gvntil abrtchon a
vnaiont dyhet adhyfci deok y wein
dyviev
dyuod m. Ac unlat intax am dyflan
tyfer.

22
Hoian aparchellan. Sychan breichvraf. Andaf
de leis adar mor mawr eu diat. Rectorion allan
heb ran vradaf. Gurchve nand espid a brio gan gwas.
Heli cadoid vynep heb ran vradaf. Ban. vo. deu bro
der. Dou nat am tur. Negitor de es gur vs. hir alana.

23
Hoian aparchellan. Hym dawe kingd. Oclib
ed lleis adar duwir dhar es gid. Tenev gvalto
vy pen. Vy llen nys clid. Dolro vy iscubaur. nys ma
ur. Vy id. Vy crans haw am mid imverd. Kyn u
car aduv ditaul ky vid. Ami discoganawe kun
goffen bid. Gwrageo heb gvilec. Gwir heb gurtid.

24
Hoian aparchellan aparchell rym. Tenev
vy llen nid llonit rym. Yr guenth ar y w dant
me nym dorb kynduguttec a wir y lava. all yr.
enlli. Ami dylgogana we gv y di henri. breenlin
na breenlin brech v y d d y bi. ban vo pont. ar.

urtin in uchel tyty. misel gwelutin. bet kyn
 on mab elytno idiy. Bet ruy mab pyd meigrd
 avon. in oer vel ig gverid. bet kinon in reon rid.
 Piew y bet ydan ybrin. bet gur gurt yg kynuse
 ty. bet kinon mab elytno idiy. Bet mab offy
 ran yg camlan. gwychi llauer kyllavan. Bet
 bedder in alld tyfvan. Bet owein ab urien in
 pedryal bid. dan gverid llan morvael. in aberenrh
 ruderch hael. Gwydi gurum a choch a chein. a.
 goruytaur maur minreig. in llan heles bet.
 owein. Gwydi gweli agwaedlan. agviscaw ser
 ch amewch cann. Heud ew hun bet kinolan.
 Piew y bet da y cyflluy a vnan ar loggr. ly kig
 run. bet gwen ab llyuarch hen huy. Piew y bet i
 yrangant. Aeturt moz agmoz nant. Bet mei
 gen mab ruy ruy cant. Piew y bet in yrinis ae
 turt moz agmoz gwrit. bet meigen mab ruy ruy
 llis.

Os cul ybet ac yf huc. in llur llyant am
 huc bet meigen ab run ruy & gwir. Tri.
 bet tri bodauc mardethauc brin. ym pant
 gwiny gwinionauc. mor. a meilir. a mada
 uc. Bet madauc mur egluc. yg kyw luc kin
 hen. vir vrien gox. mab y gwyn. o Wm llyuc.
 Bet mor maur hidie diessic unben. post kin
 en kintec. mab pedur penswec. Bet meilir
 maluinauc saluodauc sin huc. fiffad fuc fo
 diauc. mab y bruy obrichinauc. Pior y bet
 inrid vaen ked. ae pen gan y ranvaered. bet.
 kuy mab aluy diwed. Bet alun dywed yny
 dweered drav. ny kihet o caled. mab meigen.
 mad pan aned. Bet lla gvitel in angel ardu
 duy. dan y gvelto ae gvevel. bet epint in yffin
 gewel. Bet dywel mab etbin ig gveffed in
 caeav. ny bitei gur y breinhin. diwei nyochela

tri.

Bet gurgi gvycht a guinddit lex. a bet llaw
llu ourt. yg gwanthaxx gwanat yllit. Obeten
hur yg gwanas ny chawat ac dioet. pvy vpyt vy
pvy eu neget. Teulu ooch ac anoeth a dymu s
noeth yen gur yen quat. ac ceitlo vy elated
gwanat. Bet lluch llaweghin ar ceru euhin
allion pen taeton tust euhin ny bira dymit
heb dvin. Obeten yuhur vpyt. yn llvyr y
guyr lluoctio. bet gvpyen gvtyd enguave. a
llvtrauc uab llawelir. Pieu yr bet yn ymyrnt
alvtrael luocit. bet sylvuael hael ab hylvlt
Pieu ir bet hun bet etvlech hur. yg gurehur
pennant turch. mab archan gywlauan gyuu
lech. Bet llehn llaugytes ydan achlet mor yn y
bu y givnet. gur oet hvny gur y neb ny ro
tel. Bet beidancrit yn amgant vlvynar. bet
lluoctar yg kem. ac yn vjd bvtu bet omni.
Pell y vylta ac argut. gueryd machave ac cur.
hurgymion bytlet beidancrit. Pell y vylta

34
ac anau gueryd machave arnau. beidauent
yv hun ab emevllydan. Bet unpen o pdein yn
lleitur guymasted. yn yda llw yn llychur. is he
llw unauael bet gyrtch mul. Et bet yn ysthuacheu
ymae paup yn y amheu. bet gurtche yn gurtch
eneu. Kian a ud yn differch cund dray otuch
pen bet alltud. bet kundilie mab coikwid.

Neumduc. i. elffin. y pwy vy bartin. ge
sfevin vch kinran. bet ruvaun ruyvent ran.

Neumduc. i. elffin y bwy vy martin. vch
kinran gesfevin. Bet ruvaun ryevane dae
ry. Bet y march. bet y gurtchur. bet y gug
aun cleoyfuro. Anoech bid bet y arthur. Bet
eldywich ysgulich glav. mael meuetauc y dan
av. Dyllei kynon yno y kumav. Piew y bet.
hun. Bet hun ahun. gowin ymi. mi ae
guy. Bet ew. bet ewey aet hun. aber eidal
tal yfeyn. Etew ac eidal dieffie alltudion.
kanavon tylchuy dwei. mekid meibon meigen
meurth mei.

Pïeŷ ybet hun .bet brugno hur hy dur y dur my bro .par
 th ydwei nybteŷ fo .Pïeŷ ybet hun mid aral gwy chuch us
 th erwid .trachlathŷ eiŷ charŷei vachid .Bet silr dŷral me
 dŷwuy le .Bet llemeuc in llan elŷŷ .yŷ guetun lwe bet eli
 nyŷ .Bet milur mureŷŷ gnaud kelein oelaw .Kin bu .tav .
 y dan mery .llachar mab nuŷŷ yŷ eluŷŷ kin .Bet talay .
 talŷrch yŷ kinhen ter cad .kymynad pen pop nyrch .
 hŷgeŷ agoreŷ y pŷrch .Bet elŷŷner abner in yŷwinder .
 daear diarchar dibŷder .pen llw du tra du ŷamŷer .Bet
 gur gurth y var .llachar llŷŷ niver .m aber duŷer dŷar .
 ynyŷ gona tavue toniar .Pïeŷ ybet in yŷ rŷder .bet nuŷŷ
 yŷ hunnw mab nuŷgeŷ .gur adigoneŷ da ar ŷ ar ŷer .Pïeŷ
 ybet ^{hun bet} brent .y nuŷŷ lleŷŷm aeŷŷedneŷŷ .bet gur guae .yi
 ŷŷarant .Pïeŷ ybet in llechur y brin .llaŷer nyŷ gur ae
 goŷŷin .Bet yŷcoel mab kinveluŷ .Bet deheŷerŷ ar eleve
 urŷ awon .yŷ gur dŷur mathauarn .yŷŷŷful kedwŷŷ ca
 dach .Bet awon mab duŷŷinŷ .in hur gŷeŷŷŷ le .nyŷ
 daŷew ar ladron .nyŷ wŷŷŷ gŷŷŷŷ yalon .Bet tavloger .
 mab llur .in yŷerŷrud traw .mal ymae in yŷ kŷŷŷŷ .ae
 clathŷei caŷŷŷŷ lur .Pïeŷ ybet ar lan ryddnant .Kinŷŷŷ .y

35.
enw rader keutant. Ri oer ew. Riogan aegvanc. Oer ef
kyfnussen yholi galanaf. gnawuro guro aren. Achen by
re bur bec bradwen. Prew y bec pedrival. ae pedwar
mein amytal. bec madauc marthauc dyval. En enwon
re elvro tar. ymae gur hydur hir. lleas paup pan ysdig
hir. Gter bec yg keem keli. awen ae diwand mu. bec
kinon gaw yduyael. bec kinvael. bec kinveli. Bec ll
id lledneis ig kemeistur. kin twed hir tar y eis. dy gur
chei tarw trin mo tref. Bec siany sy bec in hnerw.
minto. y rug y gverid aedew. chuerthmauc brauc byd
chuerw. Prew y bec my chidur. tra wu ny by embur.
bec ebedio am maelur. Prew y bec my ralko. tarw.
gelm y lauer y lar. tarw trin trugareo narw. Bedden
yuy monel yf bychan ay haelewy. ymae sawant
syberle vum. ymae run tyuel afic y. ymae earrwen
berch hemm ymae lledur. Alh. wy. Bed hemm
henben yn aelwre dmoiben. bed argwl yndy uer
yn rye gyuan gyhoer. Cogynarch pob diara pi
er yr bedgor yllly yma bed emyabn ab cunedda
cwl ym pydem yddua. Iheu yr bed yuy maef
maer. balch y lalk ar y taf naltur. bed bek ab beilla

gawr

Ryggogion. elach aecant.

Cantregghis Wiguste amhoen. odmyrnes neufad
waen. Hymgunaho durt dus poen. **H**y gonaho
Dowro dus poen ar din amydic ae acwar. Dured new. Dured
daear. **D**aearaul pechodaul mysoel a duw. a dweint.
duhuned. a gochus crist nachised. **H**achised mab. diu.
yr dioteuwent mab duw. a duhuned pilgent. ew kett
new achurteuwent. **R**yrteuwent ageff agoffaho duw
ac nistarmyco. anew ynofy tragh. **O**twene mab din heb
indwym a duw. am awnel opechand. ny mad aeth eneid my
gnaud. **H**y naud ydred uniol a duw. in erbin dir kynly
nythebic drud y treghy. **C**antregghis. *Elach agant.*

Heb cotaw duw daun distud gwurion ac gylion hevid
gornot o cam syberwid. gwaec ae gunel heb kel imbit.
Hycharaw alax ol distod brestul. pop prastent yshax
od. **D**in Wustitaw. etaw clod y duw gores im gorvod. *cccc*

Carax volu pedyr avedir tagtey iann. aepeltrauy.
 ygd ac eor un pop ierth oberth ates. llara clod naur. hael
 portaur neu. Yduv y harchaw arch Ron arglur. yn
 argledu elof. imened rac y poeni. Haut oll yr holl merth
 n. Yduv y harchaw arch aton dihev rac poenev gelmion. y.
 med. opled cofion naur mer gvrri arguerion. Yduv. p.
 harchaw arch hevd kywrauy can dichauy vpriffid. p.
 mened rac poen enbid naur crifionogion. ybid. Yduv. y.
 harchaw arch gwr reinv bressvil impriffur pop pilgent.
 ymened rac poen ovent. naur duire y tolre.

seint. Heb cofiav duv. *Gereint fil' abia.*

R

^{wan aned Gereint}
 ac gereint gelu kyttur. y gueleise
 merth can crumru. Agvichy gaur gary ach lut.
 Rac gereint gelu dilhad. gueleise merth crum
 ru okad. Aguydi gaur gary puyllad. Rac gereint ge

e National Library of Wales, 2001 CM10 1 2 3 4 5 6 7 8 © Llyfrgell Genedlaethol Cymru
 Patches: Kodak colour and greyscale - Q 13. Res patch: NBS 1010a ANSI/ISO #2 Equivalent

lin oymes. gueleit meirch can euwres. Aguydi gaur ga
w achles. En llogborth y gueleise vrtheint. a gelowaur
myf nomeint. a guir rir rae rithur gereint. En llo
gborth y gueleise guminad. guir igud a guaed am iad. rae
gereint vaur mab y tad. En llogporth gueleise go
ex. a guir nygilint me gvaer. ac y ved gvir o guydir glo
ex. En llogporth y gueleise arvey guir a guyar m dhu
ex. agvydi gaur garo atnes. En llogporth y gueleise. y
archur guir deur kymynint adur. am erandur lly
iaudur llawur. En llogporth y llaf y gereint. guir.
deur oodre diwneint. a chin rillechid vella
tyllent. Oer re vereint dan vortuid gereint
garhuron graun guenith. Rurion rithur er
ion blich. Oer re vereint dan vortuid gereint. garhuro
graun aebv. Rurion rithur erion dv. Oer re vereint
dan mortuid gereint. garhuron graun wloch. Rurion
rithur erion coch. Oer re vereint dan mortuid gereint

garhuron graun wehin. Rurion rurhir erion gvis.
 Oer ve vereint dan vorrud gereint. garhuron grac
 hit. turuf goret har differch mynit. Oer ve vereint.
 dan vorrud gereint garhuron gran anchvart. Blaur
 blaen eu rann in arant. Oer ve vereint dan morrud.
 gereint. garhuron graun adaf. Rurion rurhir eryion
 glas. Oer ve vereint dan morrud gereint. garhur
 on graun eu buyd. Rurion rurhir erion llvid.
 Ban aned gereint oer agoied purch new. wro crist
 garched purd miran prydein vogoned.

Our in kymhorth in neath in porch in canho
 rchuy. y valch teerch din af umbin deguz.
 adwi. Hywel welmor kumys oer kyghor arvy.
 Tervuny trochiad. torvoes uentad vab goronvy.
 Godrut y var gurt in rtydar gvaer rtycothy. Pe
 didanc heul. Myghaw y tteul. vchel kylchwy.

Tir brycheinauc. dyiauz p'aud. paup ae
gvelhvy. **M**ev rydadlas am luth eur
gvas euaf llyvy. Cygg andhvant. guent.
gulad morgant. Dyffrin m'nyvy. Gv
huc pensin y ffradvi bryn. Tywin. Va
rwy. Dyued dyvcauz. Kerediciauz. kif
lauz owuy. Ameronit. ac ewionit. ac
ardudvy. Alleiz drav. ac aberffray. a.
dyganhvy. Ros w'wynniauc. ran arder
chauc. Rugil yg gortuy. Tegigil c' tal.
Cdeirnauz ial arial arlvvy. Rynel eb
ruo. A diffriuz cluro. Anant convy.
Powis enwauc. Achyueilauc ac avo

38.
mvy. Dyffrin haeren. Keni dygen. ky
ven venvy. Elwael buelt. Maelent
guell pell y treithvy. Geir rac ynis. ar
Geir inis. ar tramordvy. Hy uel gul
edlic. vo gveith vunc. id y gwythvy.

Tharkiveir ar pennic penni. o.
plant neuvy. Goruir edwix. gur
aul breenhix. dilywix denvy. Drie
angerdail tuxf mozoet maur. Meint
achupvy. Ry wisent llaur am y vyff
aur eur amaevy. Benachaned. y.
dyeruet anhyvet kvy. Or saul penn
aeth ageit in aeth. arvaeth camvy.

milcant. llugian dendor. lluoed agoy. gur.
 langoy lruant. Drydnt pchen piodant hen. pen
 pop kinweint. Gores lreenhinor golleswys.
 hid in llundein. Haelaw larraw. lecaf terraf.
 o adaw plant. Gwerlig haelaw haeton vant
 veraton ^{vam.} verveint. Gouir memic mur gverenic
 guchid gormant. Terrun am tir. Ri reidh kyw
 ur. ohil morgant. Omorcanhyc orieinve rader
 wyschent. O teernon kywid leon. galon reibeint.
 Vu vid veneid y ellysp bid. gelleit porthant. ho
 echil hir ac ew. Achem y ataw tvi assumant.
 Vren arnaw. Rad ac auaw. affav aphlant.

Hymel

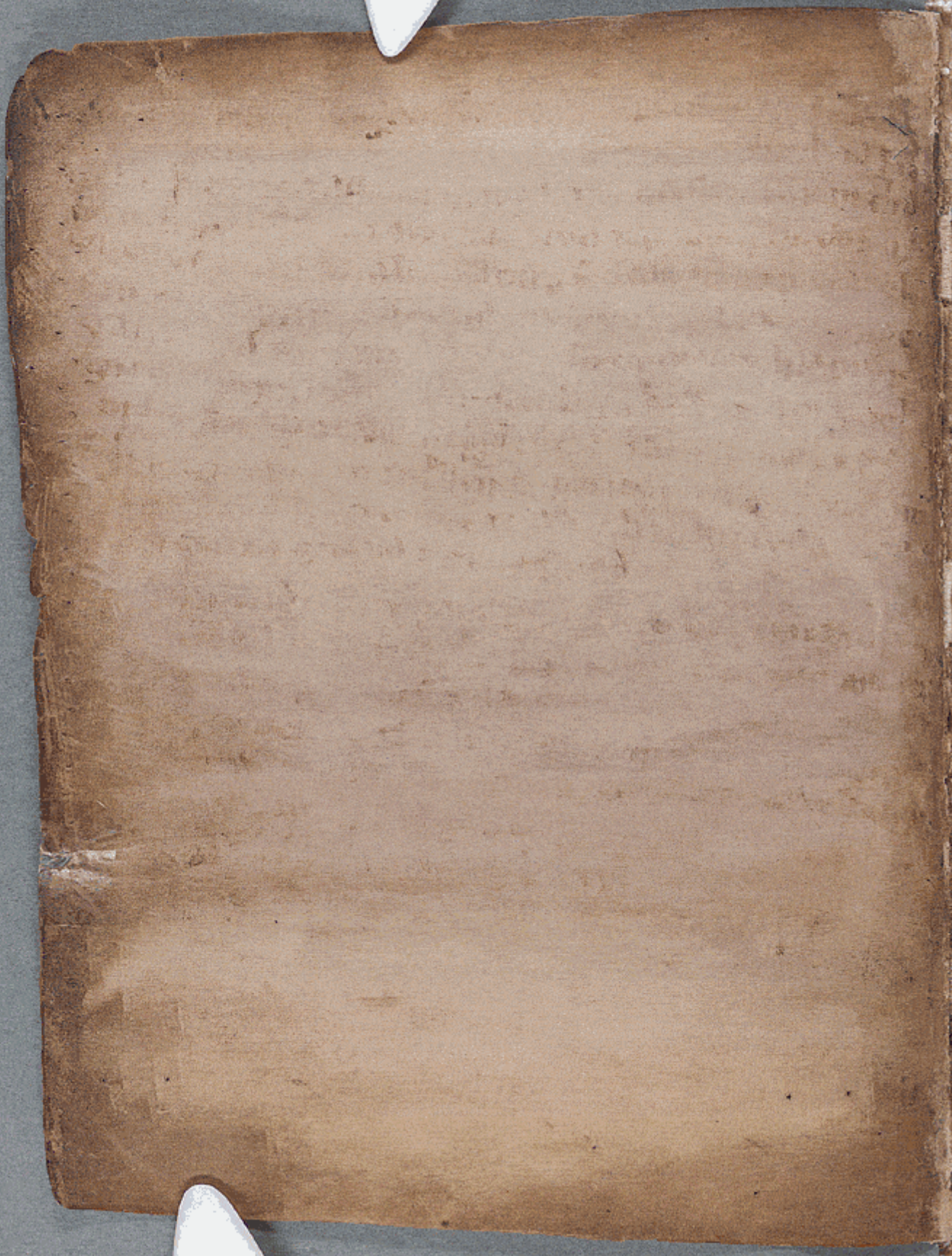
Hydur y kymhell. hywel enw opell.
Guell yv noc vy. Dipryderant di
y scarant. tac. y dibvy. Dihes utu
nt. trallaud kythur. a chur kythvy.
Gweris werd. gwedy cleid crid
achymvy. Hy dav metis hid orph
en bid. hid y notvy. Hy uel haelaf.
Vaur eilaflaw gwescynhvy. Caf
fand hy uel unth y hoew. wy ky
buchvy. **V**y rypuched y colowin
ked. clod pedrydant. Ry uel dy val
vrien haval. Aral vytheint. Gwirse
gwelgi dowyn. Ry vid hehown colofyn

Astynaw naur dws diameh y dauy ae donyauc
 Wiffinnhe. ar dy guir erur aerev. ar dy gulad
 ghledie dehev. **A**stunaf archaf eirhad ym
 gelwir. naur kyuir kygwastad. ar dy driffes aer.
 diruffad. ar didruffaur gvaur gwenvlad. **A**stun
 aw archaw archvaur y pwe apis nese allaur. ha
 ur rac dyuar car kertaur. ar dy porth ar dy porth
 aur. **A**stunaf naur haur haelon deheuporth
 diheuporth kertamon. athauruf ortharianogion.
 athwryf orth teera meibon. **A**stunaf y chnaur
 nacheluch ychporth. can pthun atweguch. gostec
 vur llis gosteguch. gostec heuro baro aglywuch.
Astunaf haur naur haelvonec. vourflec. nyth
 orflew teeraec. ar dy touf coyf kywristeo ar dy

teulu teilug meo. Nectunx ex gwenand meo kum
 ae gwallav. ae gwellig in eurdin. a gloe pved in
 echin. a gliv deur. a glev teern. Teern welch pdein
 ppedaw ych pwegert. ych pweclod adigaw. ych.
 bart ych beinnad vstax. ych porch pchin yv araf.
 A ttep aganaw arcannusw vy anghurt. eygho. Wi.
 candochuif. Neistauy llaw. llew gliv gleyrvit. llaetta
 di var di bart vif. Vix kercann mruw. Ruise.
 mox kimlaur gurt. Ruisfuro kuro kero. vahant. af
 tumastev herx huro lant. Assunaf ar vuonaw.
 naut. Assunaw naut duv diam her. y dauy.
 E vom kyd kerad. gonod kydimvtrich. bid yv rfe.
 ych. iguerthfd. kyllim ymmared. vif. a.
 crevre. clered. Kyd credwit dunt. dion keran.
 hve sic. manir penod. merth penmyt. enerd.
 pamm kenerchyt. padryt aebetamba.

Library of Wales, 2001 CM10 1 2 3 4 5 6 7 8 © Llyfrgell Genedlaethol Cymru, 2001

Patches: Kodak colour and greyscale - Q 13. Res patch: NBS 1010a ANSI/ISO #2 Equivalent



Ov dyuarch du dycapan. du dy
 pen du duhuman. iadu aetiyl
 colan. Wi iscolan yscolheic yf
 cawin y puill iscodic. guae ny baut a
 gaut guledic. Olosci eclust. allat bu
 ch iscol. allyvix wd y voti. Vy penhid.
 ystrum kynhi. Creaudir y creadure.
 pthidev muyhaw. kyrraw de imi vy
 gev. Ach vradaste am tuiyll as ynney.

Bluytan llauy im rfydoded. ym.
 bangor ar paul coed. Edrich de po
 en imy gan mor pryued. Beiyl
 cuyppuy ar vn. mor amluc quint.
 yvlaen bric guto fallum. Arav
 vneuthume bith nys gunauy.

Creaudir y creadurev pthidev muyhaw. marev im vy.
 gev. Ach vradaste am tuiyll as ynney. Bluytan llauy ym rfy
 doded. ym bangor ar paul coed. edrich de poen imy gan mor
 pryued.

Ryntaw ger ady wedaw. y bore ban
kyuodaw. cros crist in wisse y m
danaw. Ar helv uy ren y guiscav
hetu. un crev a glyuaw. nid ew wy
duu niscradaw. Guiscav ymdanas
in berch. Ny credaw coel canyd kerch
y gur am creuy se am neach. Ymae
vumrid andebed. arowun ar mor wy
ned. etyl butic bitaud ked. Ymae
vymrid ar kighor. arowun myned.
ar mor. etyl butic bytaud ior. Dyrch
eud bran y hasgell. arowun myned.
impell. etyl butic bitaud guell. Dyr
cheud bran y hadem. arowun myn
ed ruvein. etal butic bytaud keit.

Vstarnde Wineu frum guin. Reder
 hiraethauc raun Rih. Ren new. oec
 Reid duu genhin. Vstarnde Wineu
 birk y bleu. Ruit ygniw rygig. ot
 ew. mynyd vo truin. yd uit tiew. ∞

Vstarnde Wineu hix yneid. Ruit ygniw
 rygig. Woteid. ny lut ar leu
 tiew dureid. Trum kyduod daear.
 tex deil dris. chyew vuelix met
 melis. Ren new Ruitade vy nege S.
Oeissillit guledic. Aguerth vtic. Was
 prid. a phedur pen pop ierth. Sanf
 freid suynade in underth. Heul er
 ioled arouned arghuit. crist kely.
 colowix ked. Dydy coviff vympe

Torwin pise tuth cleirch tonn. Trybe lid areith.
 Duw ydm a denwin ked underth. Gorwin blaen p
 then. han gywrew adar. hur dir bann cogew. Tri
 gar daffar duw ew. 83

chard am gwerthred.

I aegwinneif y offerid bid. ae
hesgip aehigneid ba beth are
rac eneid. Pader abuyeid abendic
eid creto. ae canho rac eneid. hid vira
ud goreu gortywneid. Vscythrich fore
a delhich ti. a llunhich taguetiet. us
thvi tranc artrugaret. Ro vvd. y.
newyanc. a dillad ynoeth. a chench
golychiud. o kyuil dieuil dothuid.
Syberu a segur dolur areu knaud.
gwerth myned dios uestur. ystar nith
iau nylo pur. Rylhun a ryuetuda
ud. a Riwraud ovet. a Ricallter. o.
gynaud. llyna chuerc chuerc enbin.

braud. Anudon am tir. a brad ar
 glud. a diuanv llaugar. dit braud
 bitaud ediw ar. Oky uochi pilgeint
 adereint duhunau. ac ymeritunav.
 arseint. id keiff. pop cristau. kyr
 reuient.

Gvledic ar bennic erbin at
 tad. Er barch oky uarch. o.
 kyuaenad. ynigabil bara
 bil ar y parad. Vy kere ich kirpui
 ll. kanuill kangulad. Can vid pri
 odaur. canuid meidrad maur. canuid
 kighoraur guaur goleuad. Canuid
 bron proffiud. canuid in ad. canuid
 Rie hael. canuid. Kotiad. Canuid.

adho im. namethryad. oth. vann. oth va
ran. oth vurein gulad. Ham ditaul oth.
wt. vt etheiad. Ham gwellic ymplec im
pled durad. Ham gollug oth lav. gualluc
trewad. Ham ellug gällu du digarad.
Wledat arbennic. Ban geneise. o.
honand. Hid over traethand; a^{im}
trecheis. Hid eissev. Vy keis. yg ken ex
reis. Hid eissy wed^{kel} men y keveis. Hid w
ym crevis deus distleis. yr guneuthur
amhuill na thull. Ha threis. Hid ew du
hunaur a handeneis. Hid ew rotir new.
ir neb nvy keis. Hid rvy o awit a wenyt
eis. Hid rvy o obruy a obrayneis. Hid pu
thi rvyt tyuegeis im bron. Hid porthi pen

44
id. ry veyleis. In adaud wy ren ry clamv
nes. Ry did imeneid. Reid ry ioles.

Bendich y wenwas. in der dyrnas.
bweisc ton. bron ehalaeth. Duv.
y enw in ny fin unpop ierth. Dyllit
enweir oer ry m'ath. Mad deo
thotte y g corffolaeth. llyna mab gowri
gobert. Adylwas idas y leith. Bu diwi.
vevil. athuyllvriaeth. in hudaul gvar
guastanaeth y arglut. Bu hywre. ac.
nybu doeth. Ac hid vraud. ny vn yar
vaeth. Ryffe baro pridit. Ar yllit in
elut. Ar haltt arechunt. Ar graean.
ar mir. ar sir sy wediciaeth. Beirnad
Rodiad llara llau fraeth. Mui y chynvas

funne gunaune eddvaeth. Kyuoethev. ri.
yisidraeth. Maur duv heav. moli dyvr
Bendith nautoxyw new. **I** daaeth.
ur keluit creaudir. Kyuoethauc duu
dout. Apis lleuver lleuenit. hael.
vynver heul indit. Cil kannull curtaun.
a leuch uch eigauy. Uoer vilhoet vilenh
it. Athrydit ryuet. yv merverit mor. Cv
threia. cid echwit. Cv da. cvd ymda. Cv.
treigil. Cv threwna. Pa hid. a. Hlev cid vit.
Ypen yseith mlinet. y duc ken y risset. ydad
wet. yn yduit. Iolune ara beir. Kyvoethauc
duu vab meir. apit new ac eluit. Pan deuth
ofte y passe diweddit. ovffern. avu ran ri.
bv rit. Ren new ryphrinomne digerenhit.

Digonet yue
v. pobvair
vret. Rodec
vret duvye
vret

*belli p id temporis propter
casum meo hinc fili. Hibernia et
alii*

Lym avel llum bry. anhaut caffael chid.

llicid nid reuhid llin. rystew gur anvn conix.
Ton trathon toid tu tar gonuchel guaetev rac
bwn banex bre breir allan or seur. Oer lle.
lluch rac brythuch gaeaw. crin caun calaw
truch. kedic avel. coed in bluch. Oer guely
pisscaud y gkisscaud iaex. cul hie caun bary
whand. burr diuedit gurt gvyrhand. Ouid
eiry guin y cnes. nida kedwir oe neges.
oer llinneu eu llyu heb tes. Ouid eiry guin.
aren. segur yscud ar iscut hen. Rynaur gurt
reuhid dien. Ouid eiry ar wanchay. res. gos
gupid gurt blaen gurt tev. kadur yscud ar yf
cut glev. Ouid eiry tohid istrad. diuryssimwy
keduir y cad. mi nid aw. anaw nimgad.

89

Ottid eiry odv riv. karcharaur gorur cul
bir. nid annuyd hawdit heiv. Ottid eiry.
guin goroz mynir. llum gurc llog ar mor. mee
cid llwyr llauer kyghor. Surtarn am arn.
arn am clur. oer llyri lluchedie auna bir
diwedie blaen gvit gvur. Gennin igogaur
guan gaur adar. dit duulith. kyssul
win kedyn bann coch gvaur. Guennin igodo.
oer agdo rid. veud rex pan vo. ur nep golerth.
llerth dyp. Guennin igkerthiv gvurthiv mor
cain calaw caled riv. oer divlit. ya eluro
heiv. ~~oer~~ Gueni ig chidur rae gulybur
gaeaw. glas cunller ceveur. drit venet llyv
ider argur. Hir nos llum wof lluid riv. glas
glan guilan in emriv. garv mur glau aur he
14.

Sich guint guliphint. kinuetlaue difficut.
oer callet cul hie llyw in awon hion uir.

Druccu imyut avouit igniw. gulichid llic
llaur tawit. neud gueilgi gueled irehuc.

Nid vid iscolheic. nid vid eleic unben. nyth
elur in dit reid. och gundilic. na buost gureic.

Rurhid carv crum tal cum chid. bruhid. ia.
broet llum. Ry dieige glev olauer trum.

Bron ureth breth bron. Breth bron bron
ureth. Bruhid tal glan. Gan gann carv cul
grum cam. Goruchel avel guaet vann. breic
guir or seuir allan. Kalangaeaw guram gor
dugor blaen gruc. goreuynauc ton mox. bir
dit deruhid ych kighor. Okiscaud yscud ac
aral goruit. a guir deur diarchar. tee nos. y.

© The National Library of Wales, 2001 CMI0 1 2 3 4 5 © Llyfrgell Genedlaethol Cymru, 2001

ffistean eiscar. Rintec guint crelum coed.
cun canu canu iscan. pelis enna pa tir hun.
Rin otter eiry hidin aruul melin. nimgu
nael aru awintul. to wiffune ky bair. ty
tul. Can medat morruit. y roch wit a rid
ariv eiry adiguit. pelis pan vid kyvar
wit. Nimguna pryder im pridem heno
kyrchu bio pruw ucher. yar can kanby
owey. Rin untu aru eu ac yscud ar
nad. diffreidat had kynud. pelis pa tir
ythuagud. Y gur arthao duw. o rigae
th carthar. Rit y par openaeth owey.
teged am kyvaeth. Can ethiv ruw u.
Rოდ wit wewit a tenlu na foud. gwy di.
met meul na vynud. Y bore gan las y

47
dit ban kirchuid mug maur tveure. nyd
oet uagand meirch mecht. Nun guna
lleuenit llad. or chuetleu amdi allad. me
cht golo gut arnad. Kyuaruuan amca
vall. kelem aruar ar vall kyv ranc ruy
ar drud arall. Canistonogion muge.
alataut mecht. draudual nis amgiffre
dit. piw new peiste imi dyuit. Gwir.
igrid. Rid rewitor. oeruelanc tonn. bri
th bron mor. Ren rothid. Duv in. kighoz.
Oecht mab llywarch. dihawarch vn
ben. glystec llenn llwalarch. Kyntaw.
affruichymus march.

93

Da gur yv y porthaur. Glenluid
ganaelnaur. Pa gur aegouu.
arthur. a chei guu. Pa imda genlid.
Guur gozev imbid. ym ty ny doi. onysguar
edi. Mi ae guadi. athi ae gueli. Vythnei
nt eei. Aflivyon ell tui. Mabon am myd
ron. guaf uthur pen dragon. Kyfscint.
mab. Banon. A guu godybrion. Oet
Rinn vy gueisson in amuyev detvon.
Manawidan ab llyr. oet duif y cufil.
Heustuc manauid eistull o tywruid.
a mabon am melld. maglei guaed ar
guellid. Ac anguas edeinauc. a lluch.
llauyynnauc. Oetin diffreidanc ar ei
din cyminauc. Arglut ae llochei my

nei ymra wygei. Kei ae heurolei. traella
 thei pop tri. Pan colled kelli. caffad cnel
 li. Aseurolei kei hid traekymynhei. Ar
 thur oed huashei. y guaed gouerei. Iy
 neuat a warnach in imlat ew agura
 ch. Ew aguant pen palach in atodev.
 dissethach. ym murt eidiy amuc. a
 chimbini. Pop cant id curtan. id curtan.
 pop cant. rac beduir bedrydant. Ar
 traethev trywruud. in amvuy agary
 luid. Oet gupchur y annuyd. o clety
 w ac yscuid. Oet guaget bragad vr
 th. kei ig kad. Oet cletyw ighad. oe
 lav diguiffiad. Oet hy new guastad ar
 llog ar lles gulad. Beduir. a Bridlav.

Hau cant guarandau . chuedhant y eirch
 au . a talei y ortnau . Gwesson ambuyint
 oet guell banuont . Rac riev emreis . gue
 leise . Kei ar unuf . Preter gorthowis . oet
 gur hir in ewnis . Oet trum y dial . oet .
 twf y cynial . Pan y uei o vual y ueiur
 th peduar . y g kad pandelhei . Vath cant
 idlathel . Hy bei duv aedigonhei . Oet
 diheitaghev kei . Kei guis a llachev . di
 gonint ve kadex . kin gloes glas verex .
 y guarthaw ystau ingur . kei a guar
 nav ginton . Kei wix a aeth von y dileu
 llenon . y scaid oet mynud exbir cath
 paluc . Pan goguerch tud . Puy guar
 cath paluc . Hau ugein kinlluc . a cys
 ei mybuid . Hau ugein kinran . a .

O enoeth kicles lew head pen gethin pell ban
dygued. onylochur llawr ny ffeid. **C** dauc.

C an is coegauc y ffla moreurauc a hin is
emil llo guallauc minnev bitaw golo.

B oed emendiceid is gut. atunvis y ligad. in
y vrc. guallauc ab llemauc aghur. **ooco**

B oed emendiceid is gut do. atunvis y ligad
oe tv. guallauc ab llemauc pen llv. **ooco**

B oed emendiceid is gut guenn atunvis y
ligad oe penn g. ab llemauc unben. **ooco**

B oed emendiceid is gut glas. atunvis y
ligad in guaf. g. mab lleynnauc vrtas.

T arw tan an榆林 blawr ar benic
llu lld an haur dinam erwes am
oes naur. Y gan gur gur y kinnit.
arbenic llv lld owt. achvir naur

canysenhit.



H ad aeth nep auct emeur. it ga llur. huch y guallauc y phlaen y vrc. naur.
is in tv diblic.

Feidrad.

Canif naur im arotit. mor veach y thog
y uechit. guaur llo py do pandor.

Ban deuaw o kad achuminad maur ac
aessaur in aghad. briunt penaur pel

Ath kiuarthaw hv yscun gur. aeriscud
in aghen. pebur gur pan w dychen.

Caringrun wimarch kad trablur. hud
im gelowre guin mab nud. gorterch cre
urtilad merch lut.

Caniffi guin gur kiwir. racod ny rym
gelur. minnev gutner. garanhur.

Him gade gan kyulanaret ahi. urthifru
in yd wet. dswrit im trum tawuy anes.

Hid y tawne nessaw alaw araw urthid. nam
vin y tawne enhas. eria mor terrun taw
aw. Vichreid vy modruy eua kywruy

50
cann. y gan wyauarwy. guelaf aer rac
kaer wantwy. **R**ac mantwy llo a welel
aellaur bruhud. torrhid eis. mygedaul.
kein adygei twaf. **G**win abnut but.
bitinaur. kint y fithel kadoet rac car
netaur dy ueurth. no brwyn brwy y laur.
Ystec y ki ac istun. ac y ffev. oev or cry.
Dorma ch oet hunnw afv y maelgur.
Dorma ch trunaut ba fillit annaw can
ustangiffredit. dy gruindix ar vibur Wu
it. **M**i awum mylle llas guendolev.
mab kenlav colowin keatev. ban rper
hint brein ar cryv. **M**i awum inlle llaf
bran. mab y werts elod lydan. ban rper
int brein gartyan. **M**i awum lle llaf
llachev mab arthur uthur ig keatev.

Caer fonda
my

Gwin ab
funda

maelgur

50.
Hywron. kid y lleinw kendaud ni beuv caloy.
Ac mllwv kyheie kimod y woy. Yssim edliwar
oe negessev. ban vristius pebrur pell y aghev.
glev diw al kywerthio yd vam in dex. Oenic w
awet duvris dalennev.

Fechid diwstan othwod. mi nytheavill unch
od. ompant guethenise march isod.

Dial kyheie amoet blis. Am y kywv y melis.
och cor dy forde ym be ewnis.

Marchaue agurth y dinaf ae cwy gvny
ion ae cwn bras nythadwaen. mi ry
thwelas. Marchaue a kurch u aber.
y ar march cadarn kad fer. Dabre gen
hwe nym gwatter. Oh nyd aw ina manur. go
ter gueth y godriceaur. elhid bendith new. a
llaur. Y gur nym guelas beunto. y tebit y gur

dedurt. ba hyd eidy a phandort. **B**an deuaw
 o caer seon o imlat ac itey on. itaw caer lew
 agwidion. **D**abrede genhrow ia dinas athu
 to met ara phellas. ac eur coeth ar diwanas.
Minyd adwaen y gurhy ametex tan agveli.
 ter athuet y diwedi. **D**abre genhrow imtano
 athuit guis gorytgelhor. **V**gnach yw. vy heno
 mab mydno. **V**gnach bendith ichorset athvo
 rad ac ennydet. taliessin viw in heu talaw
 itti dy gulet. **T**aliessin penhaw or gur.
 beirad y gkerro kyuegria. tte ima hid dyl
 merch. **V**gnach mvihaw y alaw. athvo.
 rad y gulad pennhaw. ny haetaw kabilny
 thugraw.

*sgnach mab
 mydno*

talaw

Marunad Madauc mab Maredur. *103*

Goduryw aglyuaw. *idic mau' ascant*
ar claur maelent. *gwr elur*
eluan gaur. Teulv madauc mad an
haur. *gal teulv. bann benlli gaur.*
Goduryw aglyuaw. ar claur rei
thon hir. *hydur y wu ar faesson.*
Teulv madauc mur galon. *gal tur*
uw. *tormenhoet kinoy.* **G**oduryw
aglyuaw. *godor drem waewaur gu*
ae loegur in dro keix. *Teulv madauc*
mur pwydeix. *yn llurthauc. inllith*
iav swaix. **G**oduryw aglyuaw. ar
claur llavur. *rei. Ryueclod dislegue.*
Teulv madauc mur eglur. *gal gaur*
toyw teulu arthur. **G**oduryw agly
aw. ar claur vagv glyv. *gloev mada*

*Elwan
gaur.*

*benlli
gaur.*

Hython hir

Cimon.

Arthur



103

byawu. Trinva kyva kinytu. Brydio tu di
 war teulu. *Marinad Madanc fil Maredy.*

Sy Warthaw im ri Rad Woberth. Kyw
 archaw kywethese canweith. Y pro
 swi prydy. opwierth eurgent. y mar
 glur kedymterth. Y cwinav madauc. met
 werth y alar. ae alon ymppyierth. Dor yf
 cor yfcoid canhinterth. Tarian in aetwan.
 in ewroerth. Turuw gruc yg gotuc goterth.
 Gariw escar yfcoid in dileith. Rwy.
 mist kyrt. Kextonon. Woberth. Rur.
 dilur dilegyw kedumterth. Ry gelwid.
 madauc. kin noe lerth. Ruid galon. y.
 vagon differth. Rur attaw atep vygo
 berth. Rur. Wulcoet. Wellgviy canhunte
 rth. Rur ongur. Brian vab llur lledierth.

Rurc y clod includav amreth. Rurc vo
auc vaon ny olerth. Rad vastad gwif
don canhinterth. llawin aryrad. ig kad
ig cynllerth. llav escud. dan iscod calchw
reth. llew powis penes dioberth. haul
owis. gur ny murr mabwerth. hvil yf
cyn yfoid pederieth. hael madauc.
veuder anhywerth. Can deriv. Darf
am oelerth. Can daeraud. Darw ked
ymreth. Oet beurt ear. Bart clom di
ledierth. Oet cadaan agor. Dywimmor
differth. Oet hix y truted. oet hyged
higar. Oet llawar gupar. oe kyva
werth. Oet buelin blas. gvanaf gw
aedreth. Oet eur llew. o aer llun kad
reth. Oet Diwaru kadarn kedymde

llawin gvar
gur. okidw
erth.

Hil teun in
heun heun
erth.

merch unby. **O**et dirn in heuny. h aea
rn y talherch. Ae diwes ysp. can. bv. y
leth. Y diwin y cam kyment y afferch.
Yg goleuder seint. ig goleuderch. Yg go
leuad rad. ridd pferch.

Serthenlyn sawde allan. Ae edrychuirde vara
ures mor. maes gutnev ry toes. Boed emen
diceid y marwin aehellygaur guychi cwin. finaun Ven
estur mor terrun. Boed emendiceid y vachterch. Ae.
golligaur guychi gueich. finaun. Venestur mor differch.
Diaspad vererid y ar vann caer. hid ar duu y dodur.
gnaud guychi traha trange hir. **D**iaspad mererid. y
arvan kaer heur. hid ar duu y dadoluch. gnaud gu
ychi traha atreguch. **D**iaspad mererid am gorchnuo
heno. Ae numhaur goillur. G. G. traha tramgaur.
Diaspad mererid y ar gwinev kadur kadawl duw

54
ae goev. gnaud gwydi gormor eistev. Diaspad mer
erid. Am kymhell heno y urch ystauell. gnaud gwy
di traha trange pell. Bet ferthenhin yn huir vann
Rug kaer kenedur aglan. mor maurhelic a kim ran.

Enwv meibon. llywarch hen.

Tec yd gan iradaren ar pwr pren. vch.
pen gwen. kin yolo dan tywarch bry
ei calch ^{ff}hen. Goren tywir mevgulad y am
diffin ex ^{ff}trwad. erthur. ac erthur. ac
angad. Tri meib llywarch. tri aghinen.
kad. Tri themad awlaven. lley. ac arag.
ac vrien. Handid hauf imachwiffon oe ad
av arlan awon. ygid allvewur. lluydon.

1

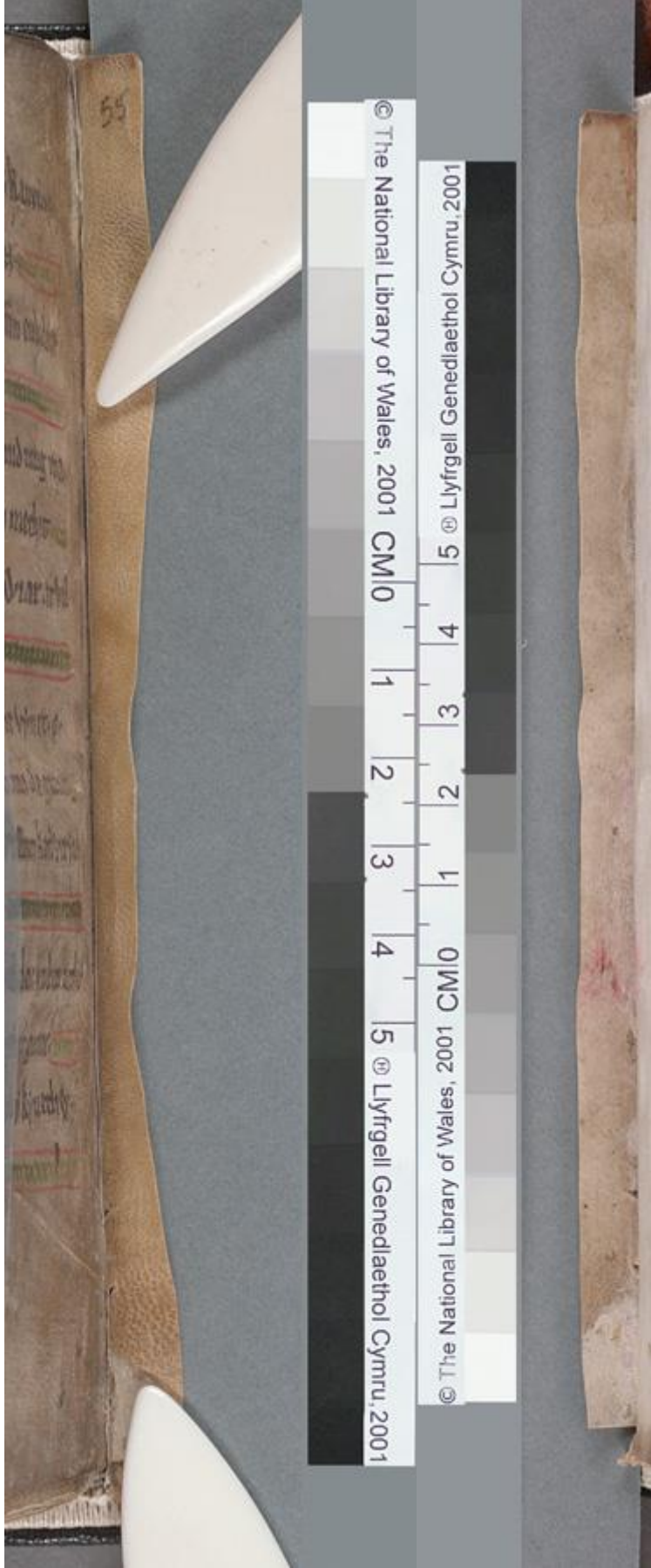
III

III

1

Gwre am ryuel adun. cledir had kanvill a.
 Reunew nuy aented huy.
 Gwre yvir y dan new y amcliffin euhaden
 will a selw. a sandew.
 Y hore gan las y dte. bankirchud mug ma
 hoerw. midoer vagaud meurh mecht.
 Reuarian am cavall. kelein au viar ar vall.
 hovynt nun. ar clud arall.
 Oushad adodur y gvarthaw lluc vnyr. o.
 ven bet kinlluc men geru mi a e ganu.
 Omd oty tohd iftrad. Diurissint kedvir y cad.
 unyd aw anaw unngad.
 Eydud y scoleic. mid vid eleic vnben urthei
 gur in dir reid. och kinchlic nabuoft gurac.
 Dell ooma aber llyv. pellach yn duy kynuechy.
 alau teleiste degir mi hew.

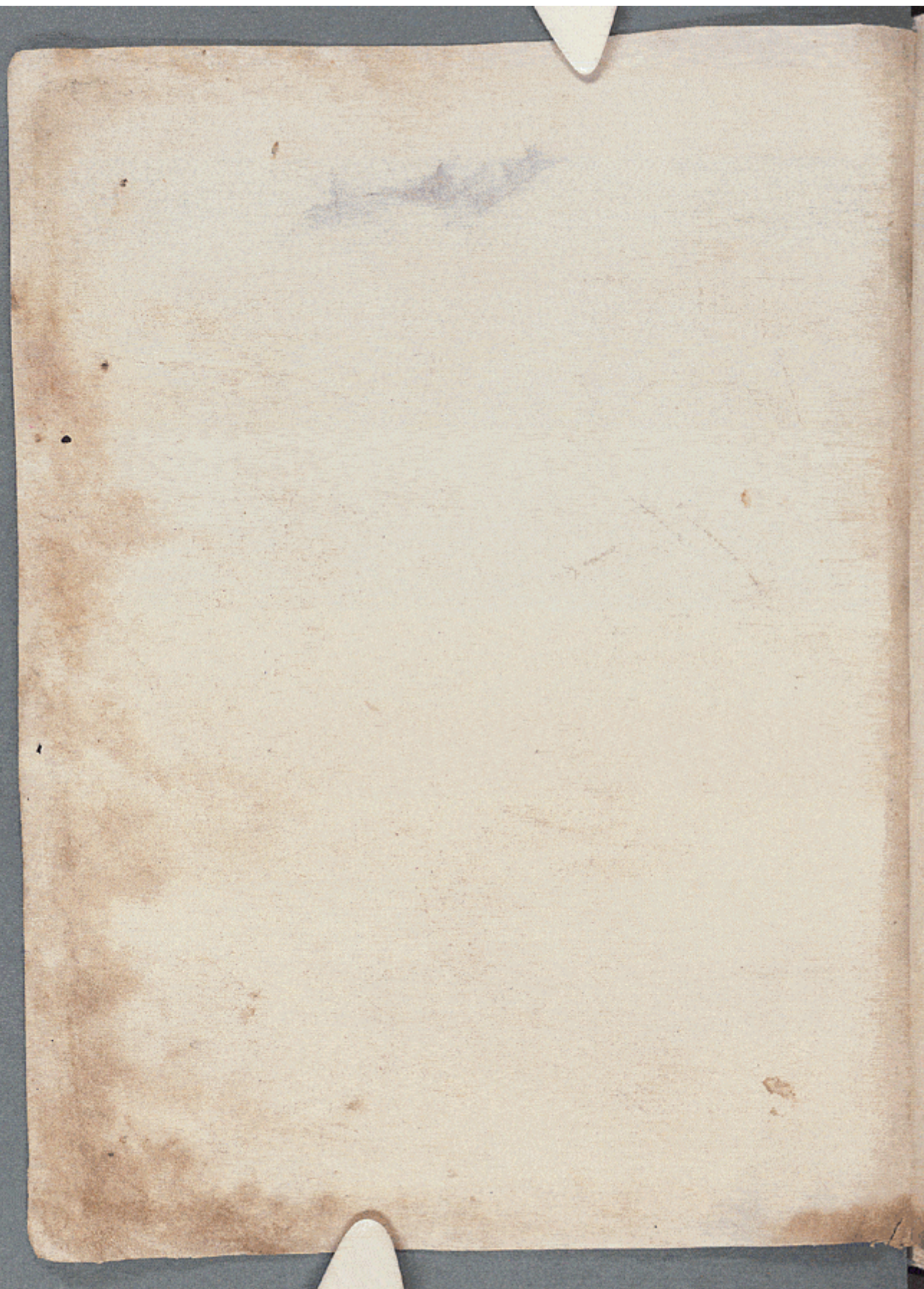
Inbet. folio 543
 10 to



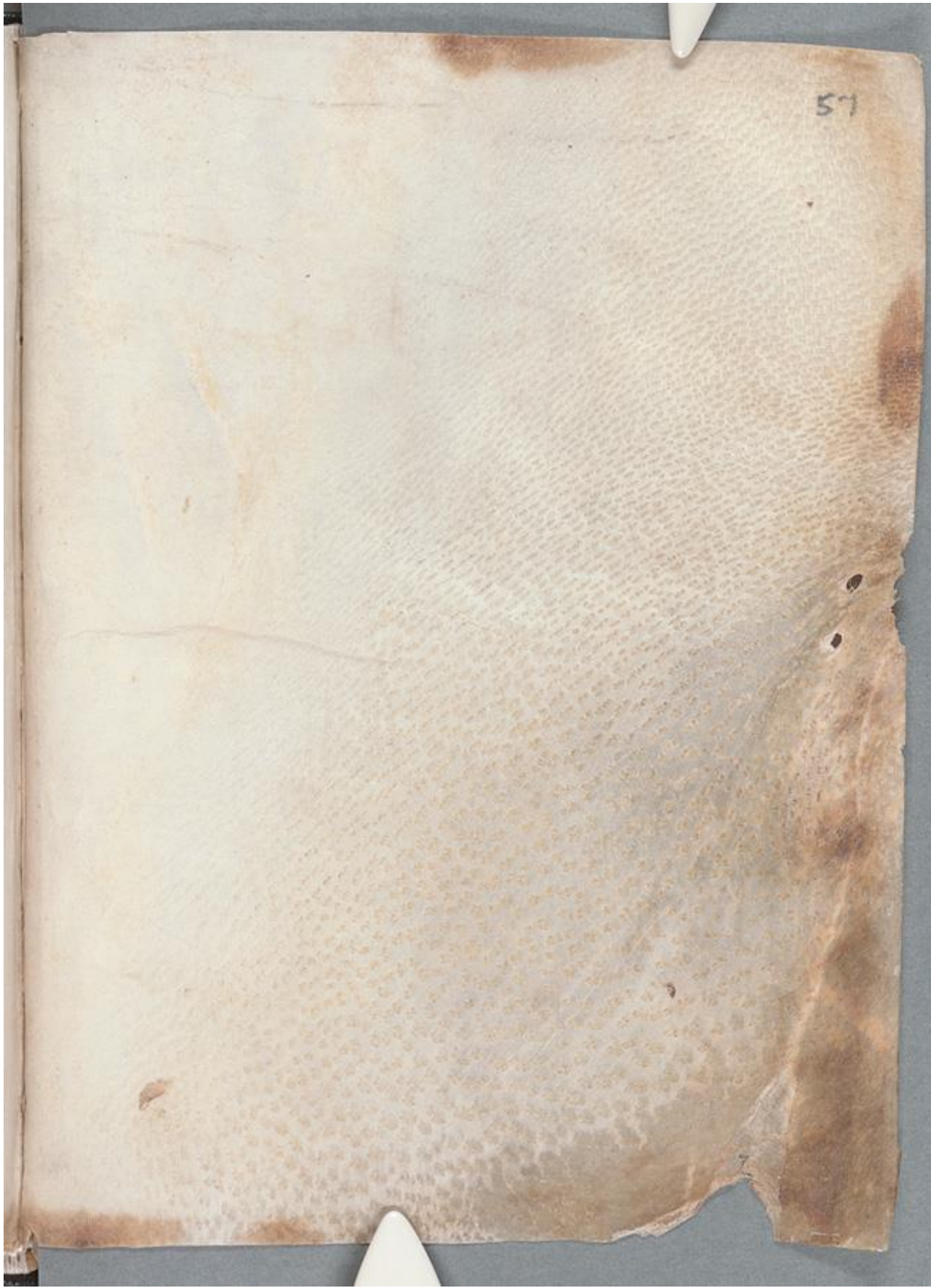
55

© The National Library of Wales, 2001 CM10

© The National Library of Wales, 2001 CM10



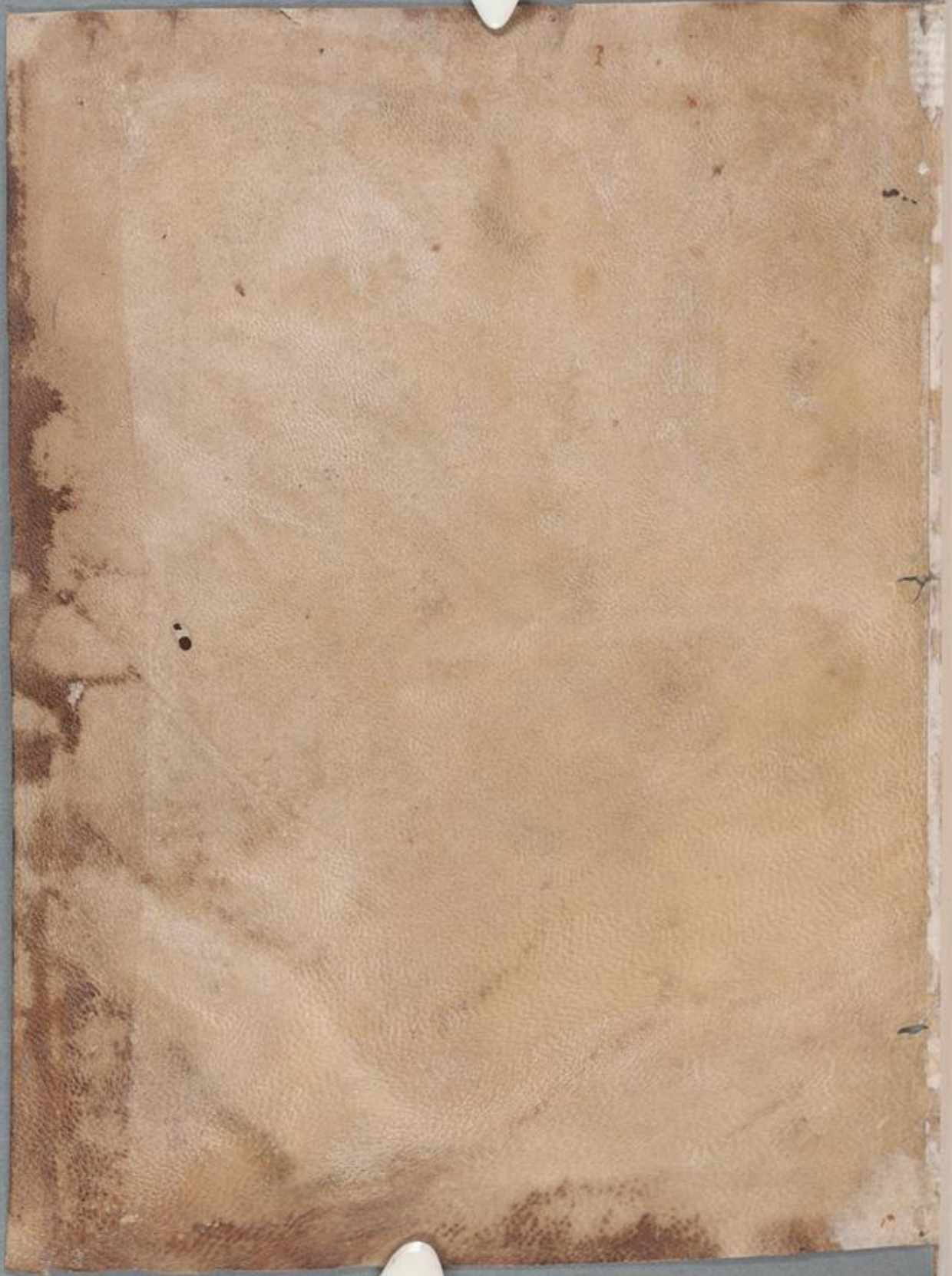
57





Patches: Kodak colour and greyscale - Q 13. Res patch: NBS 1010a ANSI/ISO #2 Equivalent

58



Atgyweiriwyd Llawysgrif Peniarth 1 ac ail rwymwyd hi mewn moroco du yn Adran Rwymo'r Llyfrgell Genedlaethol yn 1976. Rhwymasid hi gynt mewn hanner lledr yn yr Amgueddfa Brydeinig yn niwedd y 19g. Ni cheir disgrifiad o rwymiad cynharach na hyn. Cedwir yr hen glawr yn Adran y Llawysgrifau.

Peniarth MS. 1 was repaired and rebound in black morocco at the National Library bindery in 1976. It had previously been bound in $\frac{1}{2}$ leather at the British Museum in the late 19 cent. No description of an earlier binding appears to exist.

The previous cover is preserved in the Department of Manuscripts.

National Library of Wales, 2001 CMI0 1 2 3 4 5 6 7 8
 Patches: Kodak colour and greyscale - Q 13. Res patch: NBS 1010a ANS/ISO #2 Equivalent
 © Llyfrgell Genedlaethol Cymru, 200

1

2

3

4

5

6

7

8

